

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四二〇第卷八十第紙聞新) Thursday Sept. 2 1976 (Vol 38 No 024 Page 1)

報費價目表	
零售每份	一毛五
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元

今晨有雨 明時陰時晴
最高溫度二十 最低溫度十一

中國幕後調解免陷入蘇聯圈套

韓局急轉直下 候待聯大解決

【華盛頓九日電】板門店衝突案事件，看來已經急轉直下，被殺約二名美軍軍官已入土為安，美國亦已下令B五十二型轟炸機飛往滿火熱氣味的半島。據此，這次事件的不致擴大，中國從中扮演了重要角色。

正當南韓當局認爲板門店衝突區發生事，事件發生僅兩小時，雙方均向軍隊發出提督高聲呼號，戰爭大有一觸即發之勢。

美總統福特當時亦下令中途島號由日本駛往韓國，與兩中隊戰機飛往南韓。

應變，正當其時美國國務卿基辛格在華盛頓與中國駐美大使錢其琛在華盛頓，即登時和緩，中韓雙方雖然並無發表任何宣言，但北京和平壤之間外交上均保持靜默，使人意料局勢不會擴大，是有幕後斡旋。新華社自始至終，沒有對南韓邊境衝突作出過份渲染。

當衝突發生後，美國提出召開板門店會議，中國始終沒有直接介入。繼而北韓主席金日成表示對這次事件感到遺憾，即進一步證明，他們將以談判方式代替武力解決。

消息來源又指出：中國方面亦了解到，新的韓戰雖然破壞中美已展開的友好關係，同時中國目前深感受威脅的，不是美國，而是在中國北方的蘇聯，雖然中國希望蘇聯從南韓撤出，但只希望漸漸實現，而不是速成，因如美軍一旦退出，便又爲蘇軍填補真空，對中國更爲不利。

另一原因，就是中國希望韓國問題能在紐約下月召開的聯合國大會獲得解決，北韓主席金日成獲得第三世界的支持，依據二十一屆聯大決定，外國軍隊須撤離韓國境內。

英亡羊補牢未爲晚

【倫敦九日電】自從星期一黑人造成英國近年最大暴動以來，英國政府

開普頓今又爆發大衝突 數千黑人與警對峙

【開普頓九日電】警方發言人稱，昨日在開普頓地方，黑人又發生暴動示威，有五名黑人青年，被警方開槍擊傷，發言人稱，一羣混血的黑人結集，用石頭向警車襲擊，警方向人羣開槍，結果五人被擊倒。

南非總理維特，今日宣佈將同意於十月八日會晤九名黑人領袖，商討南非黑人問題，和目前的緊張不安狀態，在過去十星期暴動以來

陶杜晤以總理外長 重遊舊地感慨良多

【耶路撒冷九日電】以色列外交部長陶杜晤，昨日和陶杜晤首相相會一小時，討論最近加拿大總理特納所領導，加政府重新評估以色列和中東的衝突一事，有傾向於同情阿拉伯和巴解之趨勢，陶杜晤和陶杜晤提出討論，因爲加拿大明年是安理會的委員之一，其動向對中東問題頗有關係。

陶杜晤對記者詢問該問題時，不願作正面回答，同時盡量迴避，陶杜晤在會晤前，曾和以總理拉賓會晤一小時。

（耶路撒冷九日電）加拿大陶杜晤首相於昨日訪問以色列，曾於星期三重遊其於廿七年前被扣留一晚之舊地。

當陶杜晤首相於該地建築物前，曾以手指示該建築物二樓之個窗門，告訴其夫人與一名被委詢陶杜晤之法蘭西傳教士，彼曾被扣留於屋內。

據以色列報章稱：於一九四九年，當陶杜晤往以色列時，因徘徊於休戰地區，被誤以爲以色列間諜而被扣留一夜。

羅游擊隊繼續滋擾 政府決採鐵腕政策

【梳利斯巴爾九日電】羅德西亞保安總部於星期一宣佈：在過去三日來已有二十二名黑人游擊隊被擊斃，本年迄今爲止，先後已有八百九十一人被擊斃。

有四名黑人因協助恐怖份子及三名黑人破壞在邊界之戒嚴令，亦均被擊斃。并搜獲大批軍火武器。

據保安部隊透露：在羅德西亞東北部的個基地，受游擊隊襲擊，六名軍人受傷，其中兩名傷勢嚴重，其他詳細情形，未有公佈，羅德西亞黑人問題，已造成嚴重衝突，但羅德總理史勿夫不願向黑人交出政權。

北愛事件英要承擔

【倫敦九日電】歐洲人權委員會，今日發表長達六百頁的報告書，指責英國軍隊和警察，於一九七一年八月至十月北愛爾蘭共和國與英國衝突事件中，造成他們的痛苦，英國政府應承擔罪過。

英國政府發言人對該報告，並無強烈反應，亦無提出異議，他們謂，不否認這事不幸事件的發生，但過去的竟已過去了。該委員會經過五年調查，就有關北愛爾蘭和天主教徒的衝突事件之始末，然後作出報告，向英國政府發出譴責，認爲難辭其咎。

法國研訂售賣核子

【巴黎九日電】法國總統戴高樂，領導法國所組成的委員會從事訂訂有關出售核子提議與巴基斯坦之政策。

該委員會成員包括外相、國防部長、財政部長、工業及貿易部長及原子能委員會主席等。據法政府宣佈：出售核子物品及有關技術，將有詳細細則之藍圖，以配合環境所需。

美國國務卿基辛格曾於去月意圖阻止法國出售核子提議與巴基斯坦，因恐防引起核子武器之散播，但法政府將進行交易。

印度議員不滿修憲

【新德里九日電】不滿國會會議

北韓建議設軍事緩衝

【板門店美聯社電】北韓提議和潛合司令部部軍隊在板門店停戰付實地分區開來，以防再發生衝突事件。

北韓軍事停戰委員會首席代表韓廷庚提議，雙方之軍事緩衝區應由軍事分界線分開。軍事分界線應縮短北韓之非軍事區的中心。

分界線板門店店的聯合安全區一分爲二，並經過停戰委員會舉行會議的主要會議室的正中。板門店約佔八十五碼。

韓廷庚提議，北韓軍隊留在分界線北面，美國和南韓軍隊在南面。

駐委員會的聯合國司令部高級代表、美國馬克·弗魯頓少將稱，這項提議以及附帶表示遺憾是「一個積極步驟」。但他說，這仍不是「令人滿意」的。

管制同提高加薪額

【渥太華九日電】反通貨膨脹昨日宣佈通過，於過去十個月來從政府控制工資計劃二百萬工人，加薪平均額爲百分之十一，這是高於該局認可的標準大約百分之二點一，反通貨膨脹局發言人稱，約有八千七百一十五人，獲得公司之補償，大約有五千九百零九人，他們加薪的幅度，已在標準之內。

直到八月十三日爲止，反通貨膨脹局有全時間工作人員七人，局長仍是由派比担任，副局長巴杜夫辭職，該職位仍未見有人補上，在過去一年中，他們共處理了一千九百四十九宗，加薪案件，平均要求加薪額爲百分之十四點五。

管制同提高加薪額

【渥太華九日電】反通貨膨脹昨日宣佈通過，於過去十個月來從政府控制工資計劃二百萬工人，加薪平均額爲百分之十一，這是高於該局認可的標準大約百分之二點一，反通貨膨脹局發言人稱，約有八千七百一十五人，獲得公司之補償，大約有五千九百零九人，他們加薪的幅度，已在標準之內。

直到八月十三日爲止，反通貨膨脹局有全時間工作人員七人，局長仍是由派比担任，副局長巴杜夫辭職，該職位仍未見有人補上，在過去一年中，他們共處理了一千九百四十九宗，加薪案件，平均要求加薪額爲百分之十四點五。

海洋公法會議代表 歡迎美國經濟支持

【聯合國美聯社電】若干出席海洋公法會議之代表，對美國之願意在經濟

郵局經營虧本生意

【渥太華九日電】郵局官方發言人稱，較早前郵局原定，郵件更改地址的轉寄收費爲二元，但後來郵政局長麥堅斯，決定只收一元。

估計該項措施增加收費服務，大約每年另增加收入二百五十萬元，麥堅斯謂，郵局仍舊是虧本生意，加國郵政費用，比其他國家仍舊是較低的一個。

現日加拿大國內郵政收費一毛，比較其他國家，美國則收費一毛三仙，英國則二毛五仙，法國則二毛，澳洲則二毛二仙。

新民主黨不滿加價

【渥太華九日電】新民主黨領袖布洛賓特，昨日嚴厲抨擊聯邦政府反通貨膨脹，允許石油和室內暖氣用油加價五仙，該項增加對全國人民的生活均有直接影響。

布洛賓特謂，這項決定，令人很明顯看出，工資便受控制，使其降低，價格便更上升，預算赤字和用油加價之後，每一家庭，每年增加負擔一百零九元。

中國與中非國復交 埃及總統再任六年

【開羅美聯社電】埃及總統沙達德，接納了人民議會的提名，再留任六年，並保證他將繼續其外交及國內政策。

管制同提高加薪額

【渥太華九日電】反通貨膨脹昨日宣佈通過，於過去十個月來從政府控制工資計劃二百萬工人，加薪平均額爲百分之十一，這是高於該局認可的標準大約百分之二點一，反通貨膨脹局發言人稱，約有八千七百一十五人，獲得公司之補償，大約有五千九百零九人，他們加薪的幅度，已在標準之內。

直到八月十三日爲止，反通貨膨脹局有全時間工作人員七人，局長仍是由派比担任，副局長巴杜夫辭職，該職位仍未見有人補上，在過去一年中，他們共處理了一千九百四十九宗，加薪案件，平均要求加薪額爲百分之十四點五。

稿特

華裔自由黨員座談國政

包括移民 入籍, 入息, 匯款免稅 及死刑法案問題... 七, 組織卑詩省華人自由黨部問題 全加拿大有十五萬華裔, 多已歸化為加拿大公民...

「燈心草」 創製新畫圖

以發展工藝美術馳名的福建晉江縣 石獅鎮, 近年創製出一種新工藝品—— 通草畫。

通草是一種野生植物, 質地潔白, 輕如羽毛, 可作中醫藥, 民間有用來 點油燈的, 所以也叫做「燈心草」。

684-3743 684-4822

桃園 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大廳小酌 豐儉隨意 備胞光顧 無任歡迎

承接土庫裝修

間格, 水電, 內外油漆, 掃灰, 欄河, 大小工程, 全埠最平, 免費估價。 電話林祖: 二六六, 〇九八七

鑽石樓

New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒茶 豐儉隨意 無任歡迎

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門 VANCOUVER, B.C. Phone: 685-8019

精選上品 清甜原味 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎

何桐攝影院

Ho Tung Studio 19 E. Pender St. Van. B.C. 681-5848, 879-5506

新製彩色黑房 放大八折優待 結實耐用, 奉送大相...

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 或 684-2839

專賣香港機票 直達價平舒適 各埠班機任選...

生猛靚蟹平售

由八月七日開始, 逢星期六上午九時三十分, 在華埠文華商業大廈土庫市場平賣...

請經驗管車衣工人 夏季衣廠, 請管電力車衣機及熨衣工人 請到 310 Water St. 三樓

莊士頓駕駛學校

敝校為加強替僑胞服務 現新置有室內電動模型 汽車訓練課程, 使學員 節省時間與金錢, 加速 領取駕駛牌照, 並且還 有政府津貼五十元。 請電王志龍君接洽。

電話: 325-7965 324-7025 地址: 六六八二緬街

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨 選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保證

明德託兒所 (特設託兒補助金) 持有或未持有政府津貼者均可申請 地址: 530 Hendry Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話: 二五五, 四二五

誠德 承接做木泥水 油漆土庫間格 天面瓦仔 八七六, 二五三〇 電話二五四, 一八九六 二五四, 一八〇六三

樓上一房一廳出租 自己門戶適合小家庭近乃磨十街 電話: 二五四, 一三三七

土庫出租 非沙街兩房一廳廚廁浴室爐雪櫃 俱備電話: 321-8866

上下層房屋出售 位十一街東, 一年新, 各自門口 交通便利, 近乃路及仔仔街, 有意電: 六八五, 一七一一。 夜: 四三三, 七五七二。

新屋業主自賣 取價七萬五千元, 高價者得, 位於 4420 Cambridge, N. Burnaby 電話: 327-4895

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

秋季大減價 美國上等靚絲苗大平 \$9.99 美國粟米油一加倫庄平賣四元半

梁 嶼

LEONG KEE 504 Alexander St. Vancouver 4, B.C. 電話: 254-1203 254-6816

(承接大小土木工程) 裝修油漆, 內外間格, 新建重修, 改換屋頂他瓦...

中華特價中心

溫哥華打東街一二七號 (名酒酒家隔鄰) 電話: 六八一, 一八二五

保濟丸 六毫六 大號白花油 兩元 菊花晶 七毫二 藥材京果雪耳燕窩大量供應

元豐有限公司

一九七六年廿二週年 紀念獎票開彩

首獎一名: 5989119 式獎一名: 5986067 三獎一名: 598049 四獎一名: 598010 五獎廿名: 977747 310725 598120 453432 598451 014623 598897 015117 598533 317425 317500 317668 311828 598754 599949 335154 310726 598071 317224 598059

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT) 509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽壽 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人 這裡有: 家鄉風味, 粵式小菜...

胡關誠

John Woo 住宅 298-7766 公司英文 872-0131 Mars Realty Ltd 1437 Kingsway

△房屋樓宇各類生意估價即叫即到服務忠誠妥善歡迎委託 △東區翻新四睡房高爽土庫自動暖氣門口 △巴士下華埠僅四萬五千五 △興旺的中西餐館有長租租廉 △新建豪華靚屋多間五大睡房兩副浴室位 高尚清靜地區 △市區舖位柏文多座收益高歡迎詢問

土庫出租

維多利亞與五十四街府廁浴室爐雪櫃及傢私, 六時後電話: 三二一, 五, 一六〇〇四

興旺舖位招租

雲埠 775 Davie St. 街角舖位出賃, 可做任何生意, 請即電話: 六八四, 九九七五與鄭君接洽。

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話: 682-2244

新到大帮 靚花旗參 零沽批發 一律歡迎

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEI 75 East Pender Street Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

直接進口 雲南白藥 批發零售 一律歡迎

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada Main & Hastings Vancouver, B.C. Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部, 專為僑胞辦理一切關於銀業事務 凡一切重要文件如股票, 公債, 屋契, 人壽保險, 遺囑等及貴重首飾, 不宜存在家中, 以免火燒或盜竊之損失, 如保護此類貴重物件, 本行備有保險箱保存, 每年僅收租金七元五毛。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD. 278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. TELEPHONE 684-4428

大批運到 特價發售 珠江牌厨用三蒸酒 好消息, 適合中西餐館用 各種西土 蝦肉 去頭蝦 龍蝦肉 琵琶蝦尾

廣生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO. 236 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. Phone: 683-3032

新到 梅林午餐肉 靚中或咸魚 中國腰果仁 五香黑瓜子 珠江椰子糖 去皮尤魚 脆皮椰子糖 士林笋絲 速溶檸檬茶 甜酸蕎頭 辣蕪油笋尖 龍鳳膠快子

大漢小語

天道茫茫哭林聰

林君康君別名林聰，一生慷慨仗義，肝胆照人，在洪門素有當代孟嘗清譽，手足情深，照顧維艱無微不至，其豪傑襟懷，為時、少見，獨恨天不假年，不幸於八月廿六日病逝中央醫院，壽世僅四十六歲，正當壯年有為之黃金年華，何竟天道茫茫，即不許再留世間，豈污濁社會，不足以居清心志之士耶？

林君清雅心志之士也，彼不瞞其失學童年與來加之苦況。門志堅強，有異常人。他曾在雜貨店當什工之生活，並用僅有之九毛錢全部買，編票以求一博的故事語於

余過程曲折心酸。其後林君奮鬥有成，不忘苦辛經歷，特別同情老弱窮困，其獲孟嘗清譽，豈徒然哉！

林君無疑曾為生活所困，亦等同蓮花君子，出污泥而不染，其高潔清雅之心志，因困而變質，此余所以譽林君異於常人。過去我曾對林君謂：「此是魔鬼世界，非藉魔鬼手段，難以適應生存。惟請勿忘，施展魔鬼手段是手段而已，不是目的；利用魔鬼手段轉為上帝服務，才是目的；君其好自為之。」

林君對事對組織均具領導才能，八九年來，他任阿班尼埠洪門

民治黨主委，幹得有聲有色，且揚棄黨派私見，援助異黨困難人士，令人信服。以後遷居雲市，歷任洪門各機構要職，並連任社社長，予人忠義豪俠極深之印象，行為早已顯露為上帝服務之精神，以無負於淨友之忠告矣。林君之獲知友愛者當在此。

我於年前曾因林君染病入醫院探視，今年我又入院割治眼疾，至今尚在養病中。故林君此次痛症突復發入院，治辭世，我一直不知，因而也緣慳最後一面，作為洪門手足知己與宗親兄弟，我之遺憾與歉疚，實在難以言宣！

嗚呼！林君，當世如此險惡亦不值得久留，我惟歎吾人之云亡兮，胡吳大之不幸！感百年之有誦兮，不禁一往其情深！獻小語以陳辭兮，難容通乎哀忱！嗚呼！林君，伏祈尚安安息！

胡蘭成在台被痛罵



曾任汪政權副宣傳部長，因出版「山河歲月」惹禍……

據台北「中華雜誌」去年十月號內作者揭露，胡蘭成是去年五月由台灣「中國文化學院」負責人請到台灣「講學」的。他到了台灣以後，「還做著（孝廉）副秘書長上賓。」

「中華雜誌」十月號一共有幾篇文章，談論這件事，指出他是抗戰時期的大漢奸。去年到台北後，仍然在替日本野心家進行有害中國的勾當。而官與文化界某些人士却仍捧這位來客，說他「歷盡中日戰爭中大風大浪」，是「劫後餘生的漁夫樵夫」。

「中華雜誌」的一篇文章，題為「請教大人先生，漢奸可以為師乎？」透露了不少內幕。

文章寫道：胡蘭成於去年起在「文化學院」任「教授」，講授「華學」，大賣其漢奸作品「山河歲月」，侮辱中國人民抗戰。

有人責斥這是漢奸逆風，有人則說聘他或解聘，其權不在學院當局，而是在「中央」大人先生。

不久之前，「台大」出版的「中外文學」因登載「聘文」，受到學生家長的批評，提出抗議，幾乎形成學潮風波，以致朱立民、顏元叔同時下台，轉移到「淡江文學院」去了。

現在，胡蘭成，不僅有比「X文」更「X」的「山河歲月」，侮辱全國抗戰軍民，而且他又是一位無耻的臭人，他夫婦都是漢奸，在敵偽時期的上海作惡多端。（以X代諱字）

厲鬼報夢伸冤記

鄧少平微微一笑道：「常員外，我已替你的孩子一切準備就緒，今天就可以動手術了。」

他拍一拍鄧山肩膀，自負地又道：「你在我醫寓住下七天出去，就恢復你一條健康的左腿了。」

當天九點鐘山交給這位鄧大夫後，道謝一番，自己離去。

鄧山給鄧少平和他幾個助手，帶進一間黑黝黝的房裏，仰臥在一張床榻上，臉上給鄧大夫掩上一塊方布，神智漸漸昏迷過去。

常錦山隔不知多少時候醒來，發現自己還是睡在床上，只是房間又換了一間，彷彿還有一個十七八歲的使女侍候。

鄧山摸自己左腿，有股濕酸酸的感覺，他掀起棉被一看，腿股處一團疤痕，已換上一條別人的大腿。

常錦山看得駭然怔住，幾乎懷疑自己已在夢境之中。

他閉左腿抽動之下，却是行動自如，完全像長在自己身上一樣。



鬼故事

（未完）

（未完）

（未完）

（未完）

廣州樓 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown-Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飯 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
下午五時至凌晨三時
星期一至星期日
下午五時至凌晨三時
逢星期三休息

文華花店 Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆花樹木
結婚設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花圈
無任歡迎

廣利公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大喇姆
梅林牌罐頭醬油
泰山牌罐頭青刀豆

（一）六十一街東一三五〇新屋，三睡房二套廁所，靚地毯，好風景，七萬六請速買。
（二）六十二街東六十六號新屋三睡房，娛樂室，首期五萬。
（三）810 Victoria Dr. 共五睡房，四萬餘。
（四）廿二街東七二七號，七年新土庫，全部完成，六萬八，認真抵買。
（五）廿七街東二二六五，土庫古二睡房，33x130四萬九請速買。
（六）5827 Inveness St. 新款土庫古地大，千一尺土庫完成，二套廁所，六萬餘。

永隆公司 WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
481-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹。
柯利近魚每磅五毫

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新從祖國運到！
「石淋通（廣金錢草製劑）」
利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。

請到華安國貨公司選購！！

永興有限公司 WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎殯館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 an. 872-5838

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

八月卅一至九月四日星期二至星期六晚七時半隆重獻映包青天第一奇案第一部無與倫比的鬼故事片轟動港台斷奇案千古傳誦

包公夜審琵琶鬼
嘉凌·石峯·田豐領銜主演

縱橫天下
下期放映
歌秋
預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠維多利亞街一八九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
同場加映：社會奇情香艷惹笑 巨片（粵語對白）

阿茂正傳
李添勝 朱青主演
潘冰嫦 秦祥林 林青霞 主演

長情萬縷
秦祥林 林青霞 主演

下期放映：古鏡幽魂 謝賢 苗可秀 主演

院戲大氏邵 SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五之街東定士貴

今天隆重獻映
邵氏榮譽發行一部家傳神曉英雄人物巨部動作激烈搏擊皇牌超級巨片
成人電影
（假期逢片換飛請早）

方世玉與胡惠乾
傅聲 主演

同場加映：威冠軍 主演

同場加映：李小龍與我 李修賢 主演

下期獻映：亞牛又來了 賊公計 小偷才 王野 沙峯 主演

西區幽靜住屋

近 Cambie 夾廿一街，一廳三房，餐廳土庫獨立兩房一廳，兩套浴室，巴士學校近便，環境高尚，開價六萬五千元。

西區豪華新屋

三層五睡房巨宅，實用面積三千尺，全舖名貴地毯，用料上乘，室內由專家裝修，電器用具齊全，自動車房門及花園噴水裝置，開價十五萬九千元。

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

昌記漆油修裝
承接泥水木工傢俬
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：三五四一七五〇五
六八四四 四〇九九

振華器瓷有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
本店特由香港
辦到大批器具
及各種用具以
應顧客需求
批發零沽
一律歡迎

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜綠豆
便捷妥當

大昌有限公司

DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717
專營：
京菓海味
鮑魚海參
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等。
一切工作 保潔滿意
Johnny Chow Plumbing
(959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.)
Phone: 876-9512 876-6872

天龍八部

金庸著

第二十八回
假扮老人：「三四三四」。

「阿朱姊姊，你這一個小美人，難得你扮得如此像，」那女郎正是阿朱，斜了他一眼，笑道：「你這三個頭，磕得大有道理，只不過我猜得不大對，」阿朱道：「什麼事猜得...」

一身淡綠衣衫，臉上薄薄地抹了一些胭脂，她身傍站着一個身穿淡綠紗衫的女郎，也是盈盈十五六歲年紀，向着段譽似笑非笑，一臉精靈頑皮的神氣，阿碧是瓜子臉，清麗秀麗，這女郎却是圓圓的臉，眼珠靈動，另有一種動人心魄的艷美，段譽一走近，便聞到她身上淡淡的幽香，笑道：「阿朱姊姊，你這一個小美人，難得你扮得如此像，」那女郎正是阿朱，斜了他一眼，笑道：「你這三個頭，磕得大有道理，只不過我猜得不大對，」阿朱道：「什麼事猜得...」

PLUMBING

炳記領有政府牌照
承接水喉潔具工程
樓房間格廚房木櫃
電話：八七二-一三二〇

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保證足鐘，並代備膳點，譯英文筆試，收費公道，請電四三四一八八七七先生洽。

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5516
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

PLUMBING

蘇卓如主理
持有政府執照
專修或按裝
一切水喉工程
公司435-1010 晚上437-8239

請管理家務工人

須住宿內，二位兒童，電日 277-1812
夜 274-6088 陳太治。

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
本廠特製：
純正蓮子蓉
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料
批發零沽

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾工藝，本公司精製彩飾、屏風、橫枋、圍拱門、石獅、花邊雕刻及仿古屏風、花邊雕刻及仿古屏風、花邊雕刻及仿古屏風...

香港駕駛學校

Hong Kong Driving School Ltd.
由經驗豐富導師傳授及海坤威君創辦，特設室內初級學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款式，有專人翻譯筆試，有意者，請電：二二九八、四六三三、三〇三三或二九八、四六三三接洽。

嘉華工程

專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
貴顯堂日夜服務
具政府牌照快捷妥當收費從廉

教授油畫

素描成人兒童均可，歡迎初學者，理論實踐並重，國粵語講授，晚間班請電 683-2963 West End 溫哥華。

裕華國貨百貨公司

Yue Wah Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
統辦國產百貨

黃漢事務所遷址啟事

本公司定於八月一日遷往喜士東街三二二號新址辦公，電話照常，敬告客戶知照，新舊友，請移玉步，光臨指教。

填報入息稅

Wong Home Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL: 684-1724

加惠電視修理

專賣名廠及上門修理彩色及黑白電視機，工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優待可充銀期。
地址：一四八五號七十七街西。
電話：三三五、九四三、四
營業時間：十時至六時
六時後電話四三八、五八七五

兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話：四三四一八六三三(日) 四三三三三三(夜) 四三七七(夜)

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada
專售各種 廉價機票
香港，台灣，日本，東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604)689-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

新建住宅建築家自賣

三睡房，上等材料，近交通學校，悅目風景，位於3838 E. 8th Ave. 電話：253-0991 星期日下午一時至五時開放

閣下香港實業是否有有意出讓

本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，購買香港地或全座樓宇，出價高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司

張燮元
West-East Realty Ltd.
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1B6
電話：八七三-一八八一 住宅：三三五-一八九一

利民企業有限公司

唐山商場聯合清貨大平賣
特備：
美加淨牙膏頭 五折
玉石盆景古瓷 六折
北京牛奶套裝 每瓶九元五毫
上海奶油話梅糖 每磅四元九毫五
笠仔六安茶 每磅五元式毫五
竹蔗茅根精 每磅五毫五
二百克江生抽王 一元四支
日期：一九七六年七月卅一日起，售完為止，請行先步。

長城公司

GREAT WALL CO.
喜士東街289號電話六六九 零八五五
新到
紅梅牌「味素」大量供應
人參精，人參丸
銀翹解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽，一律歡迎

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
李錦記出品
金匙牌「蠔油」
大幫供應

利僑公司附設鷄鴨公司

每天新鮮鷄應市
冷氣開放，新型設備

「你不是早幾年就歌壇出唱...」
 的洗滌眉！洗滌之「女」！另一探
 目插口。
 一是一洗洗眉眉眼眼地說：
 不過一切事情，都和我沒關係。

辦案人員，又查問誰是杜景，
 其中壹個年約卅多歲，身體瘦弱的
 中年男子挺身承認。

杜景又名杜明，是杜林善的哥
 哥，住在中區房，杜林善夫婦，則
 住頭房，杜景一個叫亞玉的女工人
 則在頭房住宿。

杜景面色灰白，不斷咳嗽，且
 骨瘦如柴，看來患有非常嚴重的肺
 癆病。

這間樓宇雖是舊樓，但屋內的
 陳設非常華貴，家具都是新置，唯
 一突出的地方，是擺在廳上的一隻
 柚木製五種櫃較為陳舊，杜景解釋
 是給女工放置衣物的。

警方人員向在場各人逐一查問
 過後，分頭在這層樓宇展開嚴密檢
 查。終於在杜景和杜林善所住房間
 內搜出大批鈔票。

加上以「杜林一名
 義存入永安銀行的
 二萬三千元，約共
 八萬多元。另有一
 個存摺，是以杜林
 兩名義在四海通銀
 行開戶的，存款則
 僅四十元。

警方相信這八
 萬元是打劫劫案銀
 行所得來的款。
 除了款項之外
 ，警方人員還在樓
 在頭房的一隻五種櫃層，搜出大批
 軍火。

數目之多，出乎警方人員意料
 之外。

這批軍火，包括左輪手槍六枝
 ，駭槍四支（沒有木壳），航空曲
 尺一支，手榴彈四枚，這些手槍都
 已上滿子彈。其中一枝駭槍，已經
 拉開保險掣，俗稱已經上膛，子彈
 合共有百多發的。

這批軍火的來歷，屋裏各人都
 說不知情，洗滌眉解釋，這隻五
 種櫃是向人借來，實在不知道底層
 藏有大批軍火。

這種解釋，自不會為警方接納
 。於是，由羅耀主任宣佈，將杜景及
 洗滌眉押返警署總署看管。

收隊時，探下幾名探員，以待
 杜林善（即洗滌眉之夫）返家時將
 他拘捕。
 到第二天晚上十一時，一個青
 年男子，
 （未完）
 （未光）

歌伶夫婿劫銀銀行

警方人員向在場各人逐一查問
 過後，分頭在這層樓宇展開嚴密檢
 查。終於在杜景和杜林善所住房間
 內搜出大批鈔票。

打片實業公司
Pender Realty 682-1851
 611 MAIN ST., VANCOUVER.
 本公司定於十一月廿六日遷址文華大樓二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

劉富
 承接裝修
 油漆 土木工程
 地址 636 E. 14 Ave
 新電話 879-4389

家酒大園名
 Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
 122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
 號八式一至式一街西定士嘉華哥溫
 Tel. 688-6631 (3 Lines)
 營業時間：上午十時至下午十時
 逢星期三休息

有經驗承接搬運工作
 Excel Moving
 電話：733-8887

斯毛修理汽車
 Seymour Collision Ltd.
 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
 Tel. 682-1804
 凡有撞車意外發生，登記下對方姓名及汽車牌號，發生地點，俾得代開下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。
 經理人：馮錫軒，林蔭榮啓

龍鳳餅家
 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
 247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
 TEL: 688-0837 688-3135
 香港專家 主持出品
 承接訂制 社團茶點
 出爐麵包 熱辣蛋糕
 生日蛋糕 結婚蛋糕
 各式西餅 龍鳳禮餅
 品質精良 價錢公道
 華僑惠顧 無任歡迎

中和行公司
 CHUNG WO HONG CO.
 Telephone: 685-9612
 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.
 總代理 飛枝特產 頂靚 片參海
 又再運到

永興裝修公司
 油漆做木，土庫間格，水喉廁所，家庭電器，新舊房屋，按裝修理，大小工程，無任歡迎。
 電話：八七四一八四六

加拿大首揆人壽保險公司
 CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
 華人代理 QUOM ENG
 2695 GRANVILLE ST.
 736-6637 Res: 324-2039

誌里冷氣工程公司
 專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
 電話：八七式，壹〇三九
 3749 Main St., Vancouver, B.C.

通用電器行
 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
 500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
 Phone 253-0228 24 Hrs. 255-7431
 新到大批座地燈，平沽批發，無任歡迎。

利煙草有限公司
 Heatley Trading Co. Ltd.
 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
 Phone 681-7595
 代理 各種香煙 蔗糖發行

商業樓及生意
 ① 四年新商業樓，樓上有兩組聯房，入息好，二十多萬。
 ② 中西餐館生意，酒牌，坐位一百多，現代化設備，九萬多。
 ③ 十英畝農地，可以建築工廠。
 ④ 近唐人街柏文樓，符合政府規例，十三萬多。

Block Bros Realty Ltd.
 5842 Cambie St. Van. B.C.
 Jim Fong: 733-4736
 (馮沾) 321-6881
 ① 輝煌華麗英國式房屋，四大睡房，現代化廚房，近 B.C. 大學，十八萬多。
 ② 二十六街女皇宮，八萬多。
 ③ 特別建築商兩層新屋（四區）一千四百平方尺，十二萬。
 ④ 上等材料建造大新屋（東區）一千五百平方尺廚房有洗碗機，化骨機等，近搭車及學校。
 ⑤ 全部裝新三睡房，土庫完成，可以租一單位。
 ⑥ 實淨二十年兩睡房，土庫有廁所，保養像新屋，五萬多。
 ⑦ 三年新雙邊仔屋，樓上三睡房，樓下兩睡房，用四單位，十三萬多。
 ⑧ 兩年新兩個睡房柏文樓，兩廁所，四萬多。

百事活禮物中心
 Bestward Gift Center Ltd.
 2636 E. Hastings St. Van. B.C.
 Phone (604) 253-1952
 平價批發，中西禮物，絨畫，佛香，木刻瓷器，籐織竹品，不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾品，貨真價實，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

強華公司
 KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 電話 684-8821
 經營及修理各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

奇華餅家
 KEEFER BAKERY
 217 Keefer Street Vancouver, B.C.
 TEL. 685-2117
 承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

日昌豆腐廠
 YET CHONG CO.
 溫哥華跑馬路街三四八號
 電話：六八一·二七一二
 日昌豆腐 營養衛生 所用材料 實佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各埠 機器製造 歡迎惠顧

捷航旅行社
 特價機票來往香港
 單程雙程長期短期
 任君選擇特價優待
 旅行手續歡迎查詢
 BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
 722 Smithe St. Vancouver, B.C.
 684-8638

許鋁質窗門
 忠價廉物美
 電話：八七六一八〇四二

均安號
 Quon On Company Limited
 438 Main Street Vancouver 4, B.C.
 Telephone 681-1025 681-2733
 代理各航空公司飛機客票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

新城餅家餐室
 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
 168 EAST PENDER ST.
 Telephone: 689-7835
 承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 各式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

鳳城小館
 PHOENIX WON TUN HOUSE
 237 E. Hastings Vancouver, B. C.
 Phone: 681-5924
 營業時間：上午十一時至凌晨七時
 每星期營業七天

廠麵華南
 Top-Valu Food Products Ltd.
 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
 Phone: 253-4558 V6A 1L8
 各種麵粉 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製麵粉 大小光麵 均極歡迎

宏海承接小工程
 房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台車房，換新瓦面，補漏油漆。
 電話：二九一·九八六一

納偉旅行社
 Love & White Travel
 1975 E. 41st Ave. or 185 E. Pender, Van B.C.
 香港：\$499
 除上列之特價機票來回香港外，特設特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。本社外埠之電話聯絡處：Edmonton 424-3188 滿地可 382-1597 溫哥華 722-2872

司公食肉昌元
 DOLLAR MEAT STORE
 268 E. PENDER STREET
 TEL 681-1052
 巧製 脆皮大乳鴨 掛爐白切雞 爽嫩白切雞 美味花膠翅 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

廠麵旗花
 Northwest Food Products Limited
 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
 五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 蒸氣炸麵 蒸氣吞麵 鮮春捲皮 鮮春蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

周慶偉視光學博士
 配鏡專家 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW
 RAYMOND S. CHOW OD
 OPTOMETRIST TEL. 685 8231 685-8272
 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

閣下貴姓

三國水滸作者施耐庵

「三顧草廬不顧出」 百家姓

查耐庵原名子安，耐庵其字耳，元時維安人，元末年間，驅士出身，官爲錢唐令，但其乃不合時宜之人物，不滿於當道，棄官歸隱閉戶著書以自遣。元末之季天下大亂，陳友諒、朱元璋張士誠等輩，紛紛揭竿而起，當時張士誠聞耐庵名，使人聘其爲己助，但耐庵不出，張士誠乃致書先主三顧草廬，親詣其門敦請，仍不從，耐庵爲免麻煩，於是避居東原，客死於吳淞焉。施耐庵著作甚多，計有志餘、三國志演義、隋唐志傳、三遂平妖及江湖豪客傳（即水滸傳）等，其中以水滸一書最爲傳誦，查施之作水滸，係有一段傳奇性之故事，據「莊岳叢談」一書載稱：施耐庵自辭官歸里後，無以爲生，雖有書可著，這固傳奇人物，一直都有傳說，但人言人殊……

談武林俠士柳森嚴

都要挑上百來斤擔子，多數是軍火糧食一類的東西。在湘桂火車鐵道旁，柳先生看到八九個小孩和老頭，挑着重重的擔子，在日軍呼喝和鞭打下，跟蹤踏踏的走，他故意衝過去拖下一個老頭大叫爸爸，又對那些小孩子「什麼仔，什麼仔」的亂喊一頓。一個日本軍官跑來用中國話喝問：「你是什麼人？」他裝得苦巴巴的懇求讓他的「親人」休息，他願意代勞。

挑彈藥丟棄崖底

日本軍官問：「他們都是你的親人？你願意代他們挑？全部由你代挑？」柳先生頓點頭。那軍官說：「那就由你一個人挑，放去他們，你別以爲那些擔子小，全是子彈，可不輕哪，而且你要走得快，否則，就打死你！」柳先生連連稱是。於是所有的子彈箱集中了，用好幾根麻繩綁起來，再用兩根扁擔架在一起，輕輕朝肩上一擡就走，日軍好不詫異，也就不好捉摸，柳先生挑了一個下午，估計那些小孩和老頭已走遠了，便加快腳步，日軍趕不上，只好開槍他左右閃避，無法打中，他走到一處懸崖，把担子朝崖下一丟，拍拍手，循小路回零陵去了。

一代英雄 末落的故事

布宜諾斯艾利斯的電台突於清晨廣播，一陣急驟的軍樂，打破了本來播放中的抒情音樂，然後是半响沉寂，跟著一尖銳聲音宣佈：「本國現已軍事統治，海陸空軍司

哀謝

先嚴家駿公府君之喪經于九月一日正午十二時正假座科士蘭殯儀館舉行喪禮出殯火化安葬於科士蘭墓園 叨蒙戚友世誼惠臨賜儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝 子 文煊 媳 露玲 女 文煊 媳 露玲 女 惠儀 (適李) 女 孫子 敬 同叩謝 厚惠芳名恕不另錄敬祈見諒

宜經驗車衣工數名

工作時間：下午五時至九時，有意者請於下午一時至五時到 200 Beatty St. 六樓洽。

樓上全層出租

四睡房廚廁，六街東近舖街，包暖氣電另有土庫單人房，合學生女士，請電：876-4740 洽。

馬和記

電話：二五三一四八八七 六八一六六〇六

宜賃倉男工一名

須懂普通英語爲合電六八四一九七一 兩睡房廚廁齊備有房發莫開合意者請四時後電四三三零九一六

新屋土庫出賃

兩睡房廚廁齊備有房發莫開合意者請四時後電四三三零九一六

吉六吉吉年度溫地牌

民治黨分部職員表 主委：正馬灼權 副 陳發榮 書記：正蔡冠許 副 馬榮邦 財政：正陳發榮 副 馬灼權 外交：正馬榮邦 副 陳發榮 監察：正謝琳 副 袁國偉 宣傳：正馬耀平 副 陳允拯 執行委員：陳發榮，馬灼權，馬耀平，陳榮佐，蔡冠許，陳允拯，袁榮鉅，曾森昌，黃玉良，林洪昌，胡炳初，周瑞仕。

乘哥倫比亞雪山車

楊山民 蜿蜒輪齒印危坡 身似天鵝飛素波 人海升沉真一瞬 萬年風雪積冰河 歸途 楊山民 錦鹿濼濼路半乾 倦遊歸計早知難 飛沙夾陣晚流急 六月雲城生夏寒

玲市餐館 LING'S DRIVE IN 1132 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1S2 電話：254-3856 254-3642 九月份新盤 二五七五 Carling 堅固大屋，可賃七百五，六萬七。 三一零九，四十五街東，四年新三睡房，完成土庫兩睡房，廁所廚房，取價八萬五。 榮華舖生意每天三百五，廉取二萬八。 (Ts. Watson) 商場餐館生意，啤酒牌短棧，店主因健康問題，急售。 (問郭志強：二五四一九三五) 發達菜舖生意每月九千有地方。 西區豪華大屋完成三十五餘尺，廿八年新，風景優美，魚池菜園，只售十二萬七 (伍偉傑八七六，〇三〇三) 市中心小商業樓收租多取價十八萬 (近大百貨公司) Kowloon 街商業樓收租四十多萬。 有仔屋及西區柏文數間出售。 永安實業公司：八七三三，八五〇四

按揭貸款 1. 購買房屋只需 10% 首期。 2. 如要借置買房屋或各類商業樓宇需銀週轉和現有按揭，以上各類包括一、二、三手按揭貸款，由數千至數百萬，絕對保密。 投資佳音 本公司有許多顧客需要短期私人借款，用實業抵押安全可靠，願付 12% 至 18% 年息。(請與經理吳志健洽) 實業管理特平商業。 及柏文管理特平商業。 永安實業按揭公司 電話：八七三三，八五〇四

進步鞋業專家 Progressive Shoe Service 3353 Cambie St. at 17 Ave. 電話：874-1934 愛祖國用國貨 我國優質鞋靴鞋鞋總匯 男女老幼款式尺碼皆備 舒服耐穿特發零售特平 優待福利金者長期九折 醫生配單： 鞋子有任何困難幫你解決 由唐人街搭十五號巴士 來到門口

屋主自賣 6154 Windsor St. 近四十九街正層三房 一廳全地庫廚齊高土庫兩房一廳廚浴 室車房近中小學巴士購物中心取價六萬 多星星期中午至六時開放參觀有意請 電：二五四二二七九四

中國銀行香港分行 BANK OF CHINA HONG KONG BRANCH (總管理處設在北京) 經營一切銀行業務 特設海外服務部 竭誠爲海外僑胞和海外朋友服務 辦理 海外通信存款 海外通信匯款 海外通信匯款委託手續 (一) 來信委辦匯款時，請詳細列明收款人姓名及住址 (二) 匯款金額 (三) 匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他匯票據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。 (二) 買匯票時，請購美元匯票 (俗稱通單) 或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名爲匯票抬頭人。 地址：香港德輔道中2號A 2A Des Voeux Road, C, Hong Kong

陳健錦 Kinson Chan 建業實業有限公司 KINSON REALTY LTD. Rm. #11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2 公司：685-1821 住宅：321-2121 西區柏文八組，廿三年新，易管理，保養好，常年租滿，年租約二萬，商業地 9.5 X 12.6 呎，首期六萬元起，可過業。 好商業舖一幢位邊邊，六年半新，泥磚建築，上下層約六千二百平方呎，目前租與大餐廳，炸雞店及政府辦公室，有長批及停車場，淨收近一分息，勿失良機，價錢公道。 甲邊中區舊餐館實業另舖位一間，月租五百餘元有批四年新紅磚建築，裝修雅緻，冷氣，酒牌廚具俱備，上年營，廿一萬並未計額外收入，潛力未盡，有停車場，售廿多萬。 全新商業樓一連三間，上層辦公室及柏文兩組，七層另大小貨倉三組，全部租滿，多數有批，年租約二萬八千元，有停車場，位址旺區，投資機會極佳，售廿八萬九千元。

摸骨手相面相 看風水談財運 剪報看相十元 片打東街八十號二樓(華新書局旁邊) 惜觀大相士 80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至七時 驗教，星期日及假日照常，每日上午休息。

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada 684-1028 新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行，歡迎諮詢委辦 香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C, HONGKONG

歡迎祖國友好代表團訪加宴會

中西嘉賓喜氣洋溢

【雲訊】雲南華僑及加中友好協會聯合於九月一日下午六時，假座雲南名園八酒家舉行中國友好代表團宴會，宴會秩序，由鄭永福主持秩序司儀，代表團小組歡迎嘉賓及各界人士，代表團抵達時，全體起立鼓掌，大會開始由鄭永福代表社會各界，表示無限歡迎，鄭永福代表社會各界，表示無限歡迎，鄭永福代表社會各界，表示無限歡迎...

雲華足球隊定期與大埠華人隊比賽

【雲訊】三藩市華人足球隊已決定於九月三日飛機來雲，一行職員，將有二十名，屆時加華足球總會主席鍾錦泉，委員趙松基，鄭榮坤，曾宗敬，高桂波，袁卓威等將往機場迎接...

度輪法師來雲弘法

【雲訊】舊金山金山寺方丈度輪法師，現定於九月五日率領美國佛教徒來本市世界佛教會弘法，本市受過度輪法師印求皈依者，應向四十九街五二九號世界佛教會報名登記，免得臨時向隅...

市府研究華埠泊車

【雲訊】雲南市政府工程局，現與雲南歷史地產設計委員會共同合作，主持舉辦一次市埠及煤油油庫泊車的研究，其宗旨是決定目的，因為市埠地區是雲南工程局最嚴重的問題...

譚榮相翁定期出殯

【雲訊】譚榮相翁老榮相翁子嘉燦，於八月廿日在中央醫院逝世，積勞享壽七十八歲，兒童滿堂，現擇於九月七日（星期二）下午一時假座市黨部禮堂舉行殯禮，出殯歸土，安葬於科士蘭墓園...

卑詩蔬菜業在衰退

【雲訊】據卑詩省海岸蔬菜市場經理拉利佐最近宣佈稱：卑詩省蔬菜業已衰退，衰退中，除非運往加國聯邦政府加以協助，採取行動，將平價入口的美國蔬菜，抽收加重的入口附加稅...

社會版

【雲訊】據卑詩省海岸蔬菜市場經理拉利佐最近宣佈稱：卑詩省蔬菜業已衰退，衰退中，除非運往加國聯邦政府加以協助，採取行動，將平價入口的美國蔬菜，抽收加重的入口附加稅...

訃告

家嚴譚榮相翁老榮相翁子嘉燦，於八月廿日在中央醫院逝世，積勞享壽七十八歲，兒童滿堂，現擇於九月七日（星期二）下午一時假座市黨部禮堂舉行殯禮，出殯歸土，安葬於科士蘭墓園...

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.
伍澤濤黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快捷妥安

明和公司
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
快捷便利 茶樓家庭皆宜置備
新到特製鋼質
蝦餃皮夾
每個七元五角

敬告親友
弟在雲南廣萬生中藥部工作多年，現因年老體弱，不能勝任，是以在九月一日，辭退廣萬生藥材部職位，統請友好親朋，暇時多多聯絡感情，謝謝。
雷清想叩

十二年新吉屋出讓
近大馬路小學樓上樓下各三房，兩房，木地板，土庫完成，兩廁所，應付租項極廉，全電，339-4335
應付租項極廉，全電，339-4335

土庫出租
兩睡房一廳廚廁齊齊，另單房出租，晚六時後請電三三四，四四七五

新土庫一睡房出租
兩睡房一廳廚廁齊齊，另單房出租，晚六時後請電三三四，四四七五

屋主自賣
街角地大近Squamish及廿二街四大睡房，木地板，土庫完成，兩廁所，應付租項極廉，全電，339-4335
應付租項極廉，全電，339-4335

有文出租
在Broadway & Clark交通方便，電話：四三三，三三二六

教授鋼琴
經驗女教師教授各級鋼琴，保證考過，電話：三二七，三三九二

實事 實業熱忱 有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快捷妥安

伍澤濤 733-5743
伍澤濤 327-742
伍澤濤 327-42
伍澤濤 263-4834
雷廣庭 926-9771

▲近埠九年新屋，地闊五十一尺，上下兩層，每層逾一千三百平方呎，各房三睡房，各房獨立門戶，開價九萬五千，業主已他遷，價錢有商量。
▲西區舖位連貨倉，樓下舖位，樓上三睡房，樓下業主經營十餘年，開價九萬五千。
▲近埠九年新屋，地闊五十一尺，上下兩層，每層逾一千三百平方呎，各房三睡房，各房獨立門戶，開價九萬五千，業主已他遷，價錢有商量。
▲西區舖位連貨倉，樓下舖位，樓上三睡房，樓下業主經營十餘年，開價九萬五千。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-0111

活氏私電器公司
本公司經營四十年，現擴營業，開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各區經理。

順風旅行社聯合舉辦
東南亞與歐洲旅行團，沿途有粵語導遊服務，採用波音七四七豪華客機，一流酒店，包括觀光，及全部早餐，晚餐，章程備索。
▲東南亞旅行團：九月十九日，十月十七日，十一月七日，十二月六日，由溫埠出發，遊覽東京、台灣、香港、泰國、星嘉坡、印尼、菲律賓等。
▲本社代理星嘉坡航空公司機票，價格保證相宜，票特廉，各航空公司及包機機票，價格保證相宜。
▲各國簽證及台港出境證，本社專人辦理。
▲詳情請移玉至本旅行社或電話詢問。
▲喜利旅行社電話：六八五，六一六八
▲順風旅行社電話：三三四，〇九九一

雲南旅館全盤生意連架生招租啟事
運啟者：本部位於雲南華埠打街街二六號之雲南旅館生意全盤連架生招租，如有意經營旅館生意者，請親臨雲南旅館洽商，或向雲南旅館經理洽商，對雲南旅館所訂章程之各項條件，認爲全部同意接納，即可按照規定條件進行投票，於一九七六年九月十一日起，每日投票時間，由上午十一時至下午五時，直至九月十一日下午五時截止，並定於九月十一日晚九時正開票，特此登報招租。

鐵城崇義會實業部謹啟

馬氏酒家
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791

一廳兩房土庫出租
廚廁齊備，獨立門戶，環境優靜，適合學生及小家庭，電話：三二四，一八八四。

新屋樓下單人房租
全地氈，廚廁齊備，乾濕衣機包電，火喉氣電三二五，七二六二。

雲高華新書局
健康生活全十二冊七元二
陳存仁著
玉潤全六冊十五元
神眼全五冊八元五
遊俠全五冊七元
冷傲全五冊七元
金樓全四冊六元
雙劍全五冊七元
孤劍全五冊七元
明劍全五冊七元
赤雷全五冊七元
青龍全五冊七元
龍劍全五冊七元
江湖全五冊七元
冷面全五冊七元
鐵胆全五冊七元
鐵膽全五冊七元

裝修
水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：四三七，六五五七。

一房一廳出租
各樣齊備，各門出入，有後莫問，請晚間五時後電話二五三，七六〇。